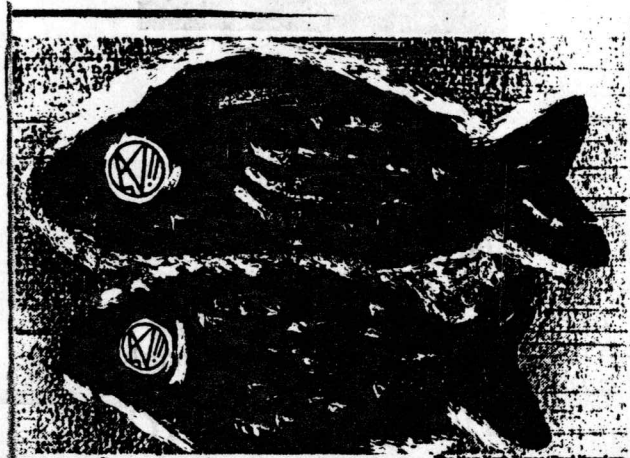




לויט דער ד"ר פֿישמאן, האָלט די זעלבע גרופע פֿאַרשערן, וואָס באַשטייט פֿון מאָריס סענדאָק, מילטאָן אָקון און באָרני גרינגראַס, שוין נאָענט צו אַ צווייטער דערגרייכונג. דאָס אַנטוויקלען אַ פֿיש וואָס וועט געבוירן ווערן אַ שוין-געזאָקטע, אַ געפֿילטע, מיט שטיקלעך מערן צוגעקלעפט צו דער זיט, און אפשר גאָר באַדעקט מיט כריין!



Gene-Altered Carp Grow Faster

Comparison of year-old common carp show a difference in size in the first such demonstration by an American research team. A growth gene from rainbow trout was implanted in carp at top. Page A20.



גרויסער וויסנשאַפֿטלעכער אויפֿט

ייִדישע וויסנשאַפֿטלעך ביים ייִדישן וויסנשאַפֿטלעכן אינסטיטוט-ייוואָ, האָבן לעצטנס געמאָלדן אַז נאָך פֿיל

יאָרצענדלינגער שווערער אַרבעט אין די וויסנשאַפֿטלעכע לאַבאָראַטאָריעס פֿון ייוואָ, איז זיי געלונגען זיך דערשלאָגן צו אַ גאָר וויכטיקן אויפֿט פֿאַרן ייִדישן פֿאָלק. דאָס אַנטוויקלען פֿון אַ גרעסערן קאַרפּ. לויט דעם אָנפֿירער פֿון פּראָיעקט, דער באַק אַנטער ייִדישער וויסנשאַפֿטלעך שטיקל פֿישמאן, איז די אַרבעט געווען שטאַרק נייטיק צוליב דער שוידערלעכער יקרות אין געפֿילטע פֿיש. דער חשובער ייִדישער געזעלשאַפֿטלעכער טוער, הרב יעקב יהודה העכט האָט אונטערגעשטראָכן די וויכטיקייט פֿון דער דערפֿינדונג. „דאָס איז אַ גרויסע דערגרייכונג נישט נאָר פֿאַרן קליינעם קרייז וויסנשאַפֿטלעך און פֿרעסער ביים ייוואָ, נאָר אויך פֿאַר די ברייטע ייִדיש-עסנדיקע מאַסן. אַזוי אַרום וועלן טויזנטער יידן קענען פּראָווען אַ פֿריילעכן און כשרן פסח אַזוי ווי עס באַדאַרף צו זיין.“

דעם דערפֿאָלג פֿון פּראָיעקט האָט מען געפֿייערט ביי געדעקטע פֿישן אין פּראָכטפֿולן נעפֿטון-רום פֿון „איין פֿיש, צוויי פֿיש“ רעסטאָראַן לעבן ייוואָ. אין קינסטלערישן טייל פֿון פּראָגראַם האָט די טאַלאַנטפֿולע אַרטיסטין ריטאַ קאַרפּינאָוויטש פֿאַרגעלייענט פֿון די לידער פֿון דער דיכטערין אירענאַ קלעפּפֿיש, און דער באַוואוסטער מוזיקער יוליאַן בריס האָט געשפּילט דאָס ליד „ביי מיר ביסטו שליען.“ די אַפֿישן פֿאַר דער אונטערנעמונג האָט דער באַקאַנטער קינסטלער קעיטה הערינג געמאָלן.

מזמורת

NOOSE OF THE YIVO PURIM, 1989

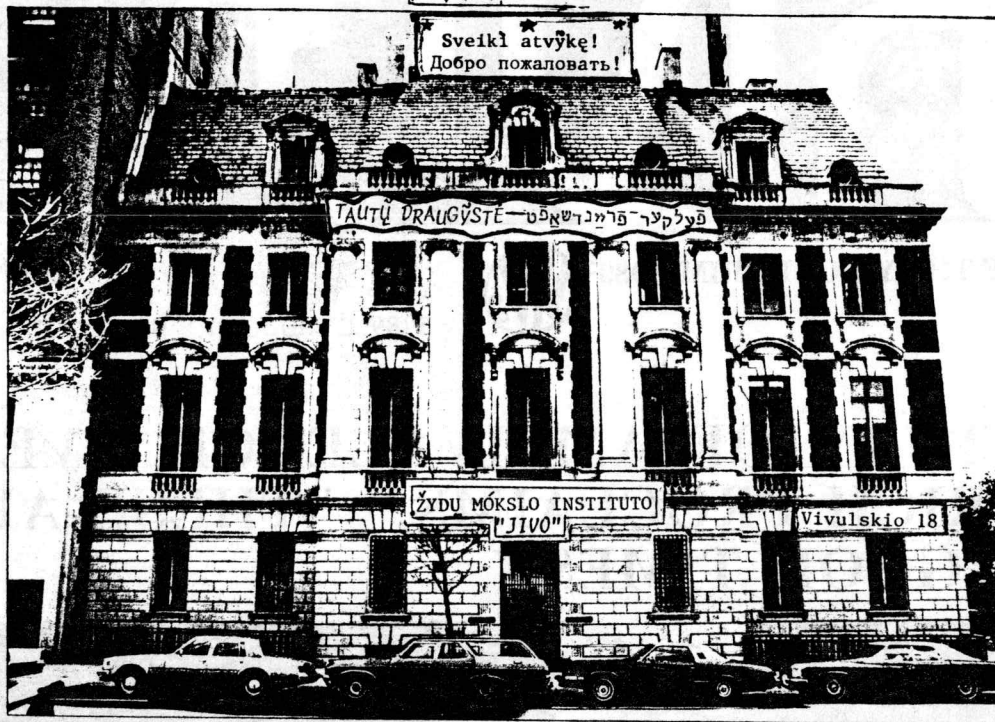


מניעות פֿון ייוואָ פורים 1989

CENTURY OF AMBIVALENCE OVER, NOTRICH PROCLAIMS: "THESE ARE THE GOOD TIMES."



YIVO Executive Director S. Notrich bidding a fond farewell to 86th and Fifth as the Insitute begins its move to Vilna.



Architectural rendering of new YIVO building to be built on Vilna's fashionable Vivuski Street, "in the heart of Museum Verst."

YIVO Publications: *Satanishe Ferzn*

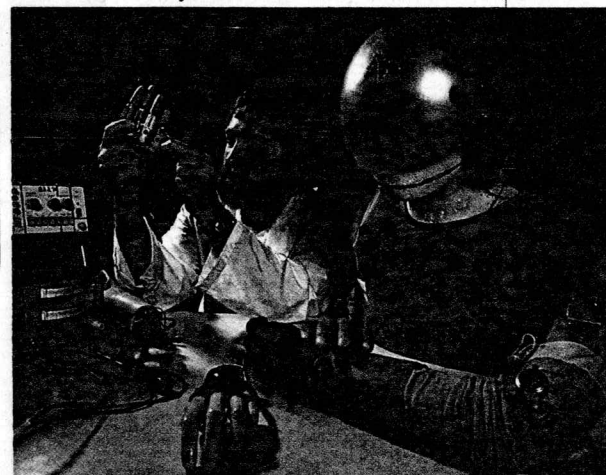
YIVO has received a generous grant in small, unmarked bills from the Genghis and Sylvia Khan Foundation for the translation of Zalman Rushdie's *Satanic Verses* into Yiddish. The translation will be undertaken by infamous American Jewish writer Philip Roth, who was selected for his considerable literary talents as well as for his familiarity with receiving death threats in the morning mail. The YIVO Department of Publications also wishes to remind readers looking for a safe read that we have lots of back copies of the *Bovo bukh*, which, in its four hundred-odd years on the shelves has never turned up on anyone's hate list.



From the YIVO Film Studio: Rehearsals under way for "The Boys in the Bund," YIVO's first all-Yiddish, all-singing, all-dancing, all-male movie musical.

YIVO Staff Growing

Scientists at Technion Insitute have been engaged to help YIVO meet the demands of tomorrow. Foreseeing a shortage of potential employees familiar with the intricacies of Ashkenazic Jewish culture, who are fluent in a half-dozen obscure East European languages and willing to work long hours in cramped quarters for lousy pay, YIVO's Personnel Department has turned to the engineers of the future to stave off a crisis. Two approaches currently under way are Judeocloneing and Leymener goylemization, according to top Technion technologist Gil Gull.. Judeocloneing invloves creating reproductions of current staff members by growing their cells in petri dishes. "Our innovation is that instead of using the usual growing compound, we've substituted the jelly that's left over in the bottom of gefilte fish jars," explains Gull. "So far, 'Mother's' seems to work best." This way, biological reproductions grow up with *Yidishn tam in vitro*. Leymener goylemization, still in the development stages, will combine the latest in robotics with late medieval Kabbalistic formulae.



Now available on cassette or CD!
The solid-gold album

GIMME SCHEUER,
featuring the greatest hits of the
YIVO Archives own heavy-metal
superstars

THE PRES-MATICS

Includes such smash hits of yesteryear as:

pH, I Love You
All You Need is L'vov
I Can't Get No Preservation
Fund, Fund, Fund ('til NYSCA Takes
the Budget Away)
Along Comes Marek
Yellow Sub-basement
There's a Kind of Dust (all over the walls)
I Can't Help it if I'm Still in L'vov With You
Winchewsky Cathedral
Theme from "The French Collection"
Encapsulation (is Making me Late)
Pinsk Cadillac
Gimme Some Lublin



Victors for Vilna

As a result of the much-heralded trip by several high YIVO officials to the Soviet Union, Mikhail Gorbachov, Secretary General of the Communist Party of the USSR and S. Notrich, Executive Director of the YIVO Institute have announced a major trade agreement. The Soviet Union has agreed to send YIVO 20 tons of brittle documents on high-acid content paper and 112,376 dusty books in languages no one can read along to the YIVO Archives, accompanied by Soviet technical experts who will train YIVO personnel in advanced Soviet methods of book stacking and document stuffing. In return, YIVO will supply selected Soviet libraries with 15 Victor 9000

computers, 5 used Savin 750 copiers, 3 "slightly used" typewriters, 2 typewriter stands (1 with almost a full set of wheels). Sources reveal that a factory which will manufacture ribbons for the obsolete typewriters is opening in an abandoned nuclear power plant in the Ukraine. Separately, both leaders expressed the desire to take advantage of the current improvement in relations to clean out their closets. The Communist Party of the Soviet Union also announced that it would hold its next conference at YIVO, in order to encourage the widest possible participation by Soviet citizens. In return, YIVO announced the adoption of a new logo and motto (see illustration).

YIVO Commuters left hanging "In der lift"

Frequent delays and breakdowns on YIVO's Vilna Local made the front page of the New York Poyezd, which attributed them to human error and to extensive drug use by its operators. These allegations have been strenuously denied by railway management spokesperson Yoshke Furtavek. Furtavek attributes the problems in service to a walk-out by line operators in sympathy with striking machinists at Eastern Airlines, despite a court order banning such activities. Users of the Vilna Local are advised to use the stairs in the meantime.

Fight for Workers Power!



YIVO workers and management have announced a conclusion to their recent contract negotiations, which have been deadlocked for months. The administration offered a package including paying YIVO staff in specially-issued YIVO scrip, redeemable at a store in northern New Jersey owned by a member of the Board of Directors. In addition, employees would be required to work 24-hour shifts on alternate days at the new drive-in archives (see related article.) In lieu of vacations, employees would be offered free tickets on the Eastern shuttle. The so-called YIVO Workers' Council countered with its own proposals: a 50% wage hike, a four-day work week, membership for all employees in the Town Club, the ouster of Frank Lorenzo as chairman of Eastern Airlines, the liberation of the working class and ALL POWER TO THE SOVIETS!!!

After several weeks of negotiations, a compromise was reached.

"Hold the Photos, Hold the Letters, Special Orders Won't Upset Us"

In response to increased public demand, YIVO will soon begin offering round-the-clock drive-in archival service designed to meet the needs of today's researcher on the run. Known as "We-R-Kives," the new service will operate at the site of the Museum of Jewish Heritage at Battery Park. "We're proud to play a role in making the treasures of Yiddish culture available to the general public," Museum Director David Maltchiller announced. Chief Archivist Marek McWeb explained that, without leaving their cars, visitors will be able to choose from a tempting array of fast-food-for-thought selections, including Jack Kugelmass-in-a-Box, Egg McMaven, Tishwisch Revisited, the Lemburger (comes with a slide of Coleslaw Milosz), and the long-awaited Quarter Pounder with Freiheit. All are available in three sizes: Kestl, Half-kestl, or the special White Kestl. Beverages include RG Cola, Revolutions in Pint and the family size Liter fun Gan-Eydn. "We R-Kives" will be staffed by current YIVO employees Fruma McMohrer, Daniel Soyburger and McMarcus Meusli, who will receive comp-time after retirement in exchange for working the expanded hours.

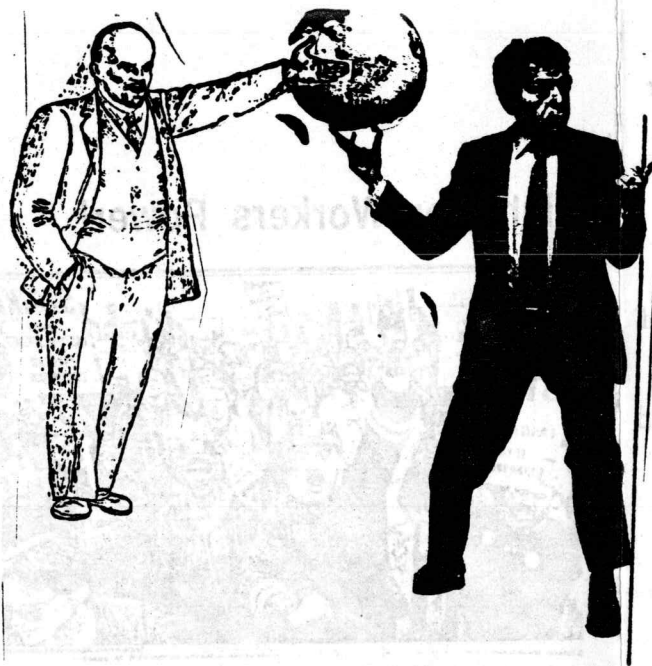


YIVO Exhibits Bad Taste

"Revolutions in Print: Jewish Bad Taste Between Two Covers" is the name of YIVO's next exhibition, scheduled to open this June. According to curator Jeff Shandeh the exhibition traces the offensive Jewish word from medieval times to the present, including the Vilna Gaon's collection of Litvak jokes, the Sutzkever-Katcherginski archive of Galician mens' room graffiti, as well as the complete works of Jackie Mason, Neil Simon, and a full set of *Menies fun YIVO*.

IMAGE BEFORE MY EARS, NOSE AND THROAT: YIVO'S SENSORAMA PROJECT

Yes, you've seen the shtetl in countless YIVO photograph exhibits. But have you really experienced the shtetl? No. Not until now, that is. YIVO's Department of Ashkenazic Olfactory Documentation (A.O.D.) is pleased to announce the creation of "People of a Thousand Smells: The YIVO Sensorama Project," which has been under development for the past nine years thanks to the generous support of the Durante Family Foundation. The sound, odors, and yes, even tastes of East European Jewish life have now been liberated from the fading memories of our ancestors and the lurid imaginations of the American Jewish community, and will come alive once more.



Combining the technologies of laser-read discs, Sens-u-round, smell-a-vision and flash-freezing, Sensorama enables the user to immerse him/herself in the sensory delights of the Old Country. "Just type the name of your favorite shtetl into our computer," explains project director Roberta Newperson, "and in a matter of seconds you're awash with the sound of Jews arguing politics in the market place, the taste of yesterday's leftover kasha, the smell of mildew on the bathhouse walls."

"People of a Thousand Smells" is designed not only for use by the insatiably nostalgic. It also has serious research potential, Newperson continues to explain. "The computer's cross-referencing capabilities enable scholars to make comparative studies never even dreamed of before. Did all balegoles smell alike? Is it really true that people who say keyfn fleysh put sugar in their gefilte fish? Now the truth can be told."

KOPIJAS VILNIUS: YIVO- ju ALTAS DUŠTIBUKAS

Vytautas draugijas pāntēļi New York (USA) YIVO-i Balēbosas Ekžekutivas Šam Nōrič ir Čifas Arhivistas Marēkus Webas vizitanēļi 2.-5. Marčijūs kapitolis Lietuviškai SSR-a Vilnius (būvo žyd. *Vilne*). Dišiš fūrstā taimā balēbatim žydauskoms kāngotų Vilniu inādogas eidžas. Pošta periodenēļi proloņgede mišegāsas Kaun rē vizai turistiēnai SSSR-oji, labas dienas Nōričl ir Webas atendēle konferencijom žydauskai kulturai ir bakēnte bigās čizās žydauskas Lietuvų Ne konferencijo, gerulaitis mautas flautas Vilniuoseš Būkai Palacenēļi, gedreitas kōpas Lietuviškai gancēnē tēgas aptū 10 P.M., pošta singūlarį Rūskija. Akōrdintū Nōrič-u, plūcimas liberālai inteligencijas Lietuviškas digom žydas, būta Polskijai un Rūskijai gēhāktas cores. Kaip sveikas?

Ne Būkai Palacenēlius gevizēnē Nōrič-u ir Webai 35 pekēle āltas dūštī dokumentas zamelūngiēne Žydauskoms Aizēnāskopims Institūtas (YIVO), šekrētas monasterijai 1940-a ir jūstas gefunēne faršimēltē pakētai finstēras lēbēns. Interēsuošē Lietuviškai Žydauskai Kraizas ir YIVO dīlas gōdaunas trādē āltas kopieras Savin-500 indrērdās ir kompūteriēļi Victor-9000 primēvaliai pēr mōras ūnzeras dēkompožingas fragmentēļi arhivālenēniēļi.

M. S. Litvakovičius

Semi-Glossnost

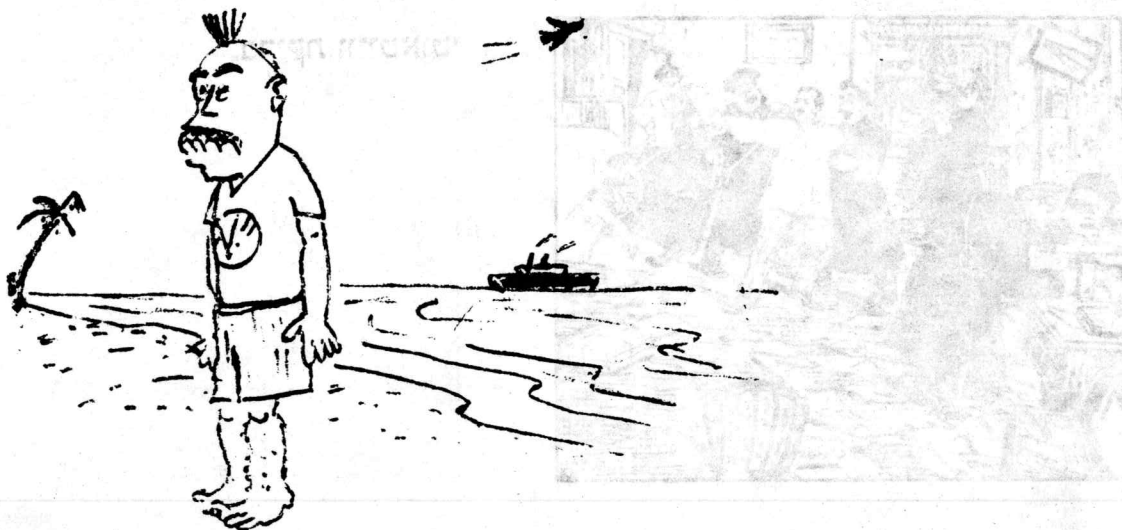


YIVO Recreation Director Sam "Izdāt" Noritch and Marek "Party Animal" Web were among the foreign dignitaries present at the March 4 gala opning in Moscow of Sovetish Gameland, a new theme park diesigned to acquaint Soviet citizens with the fun-loving spirit oif the USSR's most recently rediscovered national minority. Under a huge banner proclaiming "Everybody Loves the Party," Muscovites jostled and shoved each other to gain entrance to the park, whose equivocating guards, knows as the Sentries of Ambivalence, admit everyone free of charge, but allow only 200 visitors to exit each month. Crowds attending the celebration thronged to the park's many attractions, which include games such as Warsaw Pact-man, a Kopek Arkady, the Romantic Tunnel of Lvov (Lemberg), and the unique Birobizham Automatic Republic, a coin-operated national Jewish homeland. A wide variety of beverages, including the intoxicating Daugavpils and the refreshing, carbonated Mountain Jew® were available from the park's many concessions, among them the recognition of Romanian as the official language of the Moldavian SSR.



YIVO's first annual Alter Kacyzne award being accepted by President Reagan, affectionately known as the "AK."

עטנוגראפֿישע שטודיעס פֿון "ייוו"
 YIVO ETHNOGRAPHIC STUDIES





Applicants lining up for openings in the YIVO Farvaltung. The Executive Committee reports that the number of applications are up since they dropped the foreign language requirement. Candidates must still submit their SAT scores, their parents' income tax returns for the past five years, and two letters of recommendation.



"בדיקת וויזטאוס"